

Lamberto Bozzi  
[lamberto.bozzi@gmail.com](mailto:lamberto.bozzi@gmail.com)  
with Nely, Palma, Carmen, Flor, Jaime and Gloria

## PINOCHO IN CAMBRE

Pinocho visits the City of Cambre with El Moucho Leroucho and Antía a schoolgirl.

Antía and *El Moucho Leroucho* are very good at Galician. *El Moucho* is a storyteller employed by the *Concello (Ayuntamiento/City Hall) de Cambre*. El Moucho regularly visits the schools of the district and entertains the children with stories in Galician to improve their reading skill.

\*

1

(Picture N° 12 is to be used for the cover, with the Title):

Lamberto Bozzi  
With Nely, Palma, Carmen, Flor, Jaime and Gloria  
“Pinocho in Cambre”

1

“Hi, Pinocho, it’s good to see you. what are you doing here ?” exclaims El Moucho.

“I was tired of being shut up in my book,” answers Pinocho, “Where am I and what’s going on here?”

“You are in the library of the *Graxal-O Templo* School in the city of Cambre,” says El Moucho, “There are a lot of children here and all of them are friends of yours. Well, Pinocho how about going on a sightseeing trip to Cambre? Antía, you’ll be going with us, won’t you?”

“Let’s go to the city centre first,” suggests *El Moucho*.

2

Pinocho, Antía and El Moucho Leroucho are in front of the *Graxal O Templo*.

“I’ll drive you to the city centre in my car,” says the puppet.

3

“We are in front of the *Concello* (City Hall) now,” says Antía, “the *Concello* is the administration building of the city government. The Mayor works here. He’s the first citizen of *Cambre*.”

4

El Moucho shows Pinocho and Antía the map of the *Concello de Cambre*.

5

“This umbrella is very useful, isn’t it?” says the puppet.

“Yes, it’s very big and you don’t have to put it up when it starts raining”, answers El Moucho.

“Cambre is a rainy spot,” adds Antía.

6

“The Church opposite the *Concello*” says *El Moucho*, “is *St Mary of Cambre*. It dates back to the end of the XII century and is famous for its rich Romanesque ornament. There are 94 capitals in the church and each one is sculpted with a different motif.

“Let’s go inside,” suggests Antía.

7

“This is the *Hydria of Jerusalem*,” says Antía, “the large jar in which Jesus Christ turned water into wine during the *Wedding of Cana*.”

8

On coming out of the church Antía says “Pinocho let’s go and buy something at the *Campo de la Feria*.”

“Where?” asks the puppet.

9

Antía explains to Pinocho that the *Campo de la Feria* is a market area full of ancient plane trees where people go to buy and sell eggs, chickens, cheese, fruit, sweets, etc.

10

“I find open-air markets very interesting and exciting,” says Pinocchio.

11

“I’d like to buy a *Larpeira*”, says El Moucho, and explains to the puppet that a *Larpeira* cake is a local speciality he’s very fond of.

12

Pinocho rents a small jet plane and flies over the city with his friends. They enjoy a bird’s eye view of the city from the cockpit.

13

Pinocho takes his friends for a ride in his amphibious vehicle.

14

“I like this car,” says Antía, ”it floats like a boat.”

15

Pinocho and his friends are in the remains of the bath of a Roman Villa at the Archaeological Museum. Pinocho is inspecting the loo, El Moucho admires the painted vault and the walls of the bathroom. Antía is standing outside. The people of Cambre are very proud of their Roman heritage and the *Concello* has carefully restored and preserved the remains of the villa.

16

The three friends are now sailing to a water mill.

“Let’s go to *Cecebre* now, Pinocho,” says El Moucho.

17

There's a water mill called *Molino de Peirao* on the bank of the *Mero* River. The area is full of birds: cormorans, sandpipers and sea gulls looking for food on the muddy river banks.

“Spain is famous for her wind mills,” says El Moucho, “but here in Galicia there are a lot of water mills”.

18

It's getting hot and the three friends decide to go swimming in a quiet spot. El Moucho swims like a fish, but Antía needs a tube as she can't swim. Pinocho has no problems in the water, he's made of wood!

19

Pinocho, Antía and El Moucho are sailing to the big dam.

20 20a

“The River *Mero* and River *Barcés*”, says Antía, “form el *Embalse* (pond) de *Cecebre* where a lot of migratory birds, ducks, herons, grebes, etc. come to winter and build their nests”.

The *Embalse* is also the water supply of the City of *A Coruña* and its environs.

21

*Cecebre* wood

“You'll like the flora and the fauna of the wood, Pinocchio”, says El Moucho, “there are a lot of different trees and plants here: evergreen oaks, chestnut trees, pines, willows, alders and ferns, moss, climbing plants, mushrooms and toadstools. There are also hares, rabbits, wild boars, hedgehogs, and squirrels.

22

A friendly squirrel is sitting on a branch eating a tasty nut.

23 23a 23b

“What a beautiful Villa!” says Pinocho.

“It’s beautiful, isn’t it? It’s called the *Villa Florentina*,” answers El Moucho, “and it once belonged to Wenceslao Fernández Flores. The celebrated Galician author lived here among *soutos, fragas e carbailleiras*.”

“I beg your pardon? Please, translate those names from Galician into English for me,” asks the puppet.

“groves, woods, oak woods,” answers El Moucho.

“*Soutos, fragas e carbailleiras/ Que de aves en las rameiras !* », exclaims Antía who loves speaking in rhyme.

24

“Here,” goes on El Moucho, “ Wenceslao found the inspiration to write a novel entitled *El Bosque Animado (The Living Wood)* containing a series of stories, local traditions, tales and tragedies of forsaken peasant life amid poverty and sadness”. It’s a fine book, a classic.

“One of the most popular characters of the novel is *Fendetestas*, an outlaw”, puts in Antía.

25

At the end of their walk in the wood, El Moucho, Pinocho and Antía go back to the school where a party is going on. Some of the children are wearing medieval robes.

“What are those children wearing?” Pinocho asks.

“Those children”, answers El Moucho, “are dressed as *Knights Templars*, the members of an ancient religious Order.

The Order of the *Knights Templars*, established in Jerusalem in the year 1118, was named after its headquarters on the site of the Temple of Solomon. The *Knights Templars* defended the *Holy Sepulchre* and protected the pilgrims travelling to the *Holy Land, Rome and Compostela*. Pope Clement V abolished the Order in the year 1312.

26

Pinocho decides to set out for Rome in his car to enquire about the *Order of the Knights Templars*. Antía and El Moucho accompany him. It's a long way from Cambre to Rome, thousands of Kilometres!

“And please, remember,” Pinocho says, ”When you are in Rome, do as the Romans do.”

27

(drawing for the back cover)

\*\*\*

PS

Bird names for the Galician translator:

Cormorán: cormorant

Correlino: sandpiper

Gaiivota: seagull

Garrulo: duck

Garza: heron

Somormullo: grebe